YOMAWARI SENSEI

STORY BY: MIZUTANI OSAMU ART BY: TSUCHIDA SEIKI

CHAPTER 9 CREDITS

translator ProjectBook

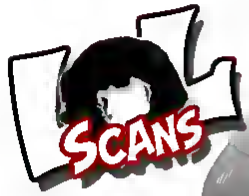
proofreader Abi Ghoul

cleaner Potatacuity

redrawer L-e-t-t-e-r (p16 18 31)
Liwanag(p15)

typesetter Kimeru

quality checker Jeca



VISIT US AT
HTTPS //LOLSCANS.COM/

forums.lolscans.com facebook.com/lolscans twitter.com/lolscans

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING THE OFFICIAL TRANSLATED VERSIONS WHEN THEY BECOME AVAILABLE

LOLSCANS
Recruiting!
Translators
KOREAN, JAPANESE & CHINESE, WE ARE IN DIRE NEED OF YOU!
Proofreaders
IF YOU ARE A GRAMMAR-NAZI WITH OR WITHOUT EXPERIENCE!
JOIN US!
Editors
SOMEONE WHO IS KNOWLEDGEABLE OF PHOTOSHOP!
Typesetters
KNOWS A LOT ABOUT FONTS! EXPERT IN CTRL+C & +V.
Cleaners
IF YOU LIKE TO ERASE TEXTS AND HAS BASIC KNOWLEDGE OF PHOTOSHOP, THIS POSITION IS FOR YOU!
WE NEED YOU!

IF YOU WISH TO HELP US, PLEASE VISIT OUR SITE! :)

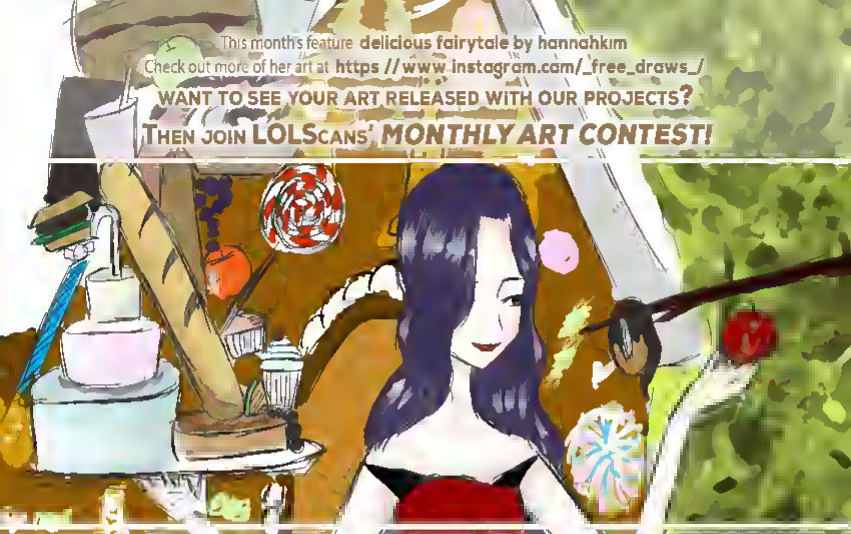
SITE: HTTPS://LOLSCANS.COM/

FORUM: HTTPS://FORUM.LOLSCANS.COM

ARTWORK BY: HTTP://TUNAKO.DEVIANTART.COM/ | EDITED BY LOLSCANS

This month's feature **delicious fairytale by hannahkim**
Check out more of her art at **https //www.instagram.com/_free_draws_/**

WANT TO SEE YOUR ART RELEASED WITH OUR PROJECTS?
THEN JOIN LOLSCANS' *MONTHLY ART CONTEST!*



THE THEME FOR THIS MONTH IS:
"THE 12 ZODIAC"

FOR MORE DETAILS, VISIT OUR FORUM AT
HTTPS://FORUM.LOLSCANS.COM

SEND US YOUR FANART!

You can mail us your art to:
lolsconslation@gmail.com

or you can also post it in
the art section of our forum:
https://forum.lolscons.com

Join our Discord Chat!
https://discord.gg/HJWk3UP

And don't forget to Join our Art contest!!
Theme *"The 12 Zodiac"*

Art from. *Falls in Love too Late !!* Edited by: LOLScans

夜回り先生

漫画 土田世紀

原作 水谷修「夜回り先生」

Osamu Mizutani

3

Yomawari-sensei vol.3 IKKI Comix

夜回り先生 3

[漫画] 土田世紀

[原作] 水谷修

IKKI COMIX

小学館

IKKI318

9784091883186

ISBN4-09-188318-4

C9979 ¥562E

1929979005627

定価：本体562円＋税

雑誌 45903-18 小学館

「あと一時間……
あと一人……
信じたっていいだろう。」

「僕には背中がない!!」哀しい少年の哀しい犯罪……「償い」
一刻も早く大人になろうとして、彼は“その日”を迎えた……「晴れ着」
彼女の深い闇に、ある朝、飛び込んできた光景は……「タガタメ」

一人も死なせない　抱きしめろ　命の教師
第三部待望本格シリーズ第3巻!!

IKKICOMIX

イッキコミックス好評発売中!

[月館の殺人] 全2巻
佐々木倫子&綾辻行人
[ナンバーファイブ] 普及版 全4巻
松本大洋
[ドロヘドロ] 第1～8巻
林田球
[フリージア] 第1～7集
松本次郎
[ナソノクモ] 第1～7巻
鶴房六郎
[RIDE BACK] 第1～7集
カサハラテツロー
[ぼくらの] 第1～6集
鬼頭莫宏
[鉄子の旅] 第1～5集
菊池直恵&横見浩彦
[のらみみ] 第1～4巻
原一雄
[金魚蔵古書店] 第1～4集
芳崎せいむ
[夜回り先生] 第1～4集
土田世紀&水谷修
[ワイルドマウンテン] 第1～3巻
本秀康
[魔女] 第1～2集
五十嵐大介
[period] 第1～2集
吉野朔実
[乙女ウイルス] 第1～2巻
鈴蔵カリオ
[さらい屋五葉] 第1集
オノ・ナツメ
[not simple] 全1巻
オノ・ナツメ
[LA QUINTA CAMERA] 全1巻
オノ・ナツメ
[土星マンション] 第1巻
岩岡ヒサエ
[答えは3つ] 第1集
とんだばやし
[東京フローチャート] 第1集
見ル野栄司
[フライングガール] 全2巻
笠辺哲
[SWWEEET] 全2巻
青山景
[まほおつかいミミノチ] 全3巻
松田洋子
[ヨイコノミライ] 完全版 全4巻
きづきあきら
[サルまん21世紀愛蔵版] 全2巻
相原コージ&竹熊健太郎

夜回り先生 3

[漫画] 土田世紀
[原作] 水谷修

IKKI COMIX
小学館
IKKI318

夜回り先生

3

漫画 土田世紀
原作 水谷修
（「夜回り先生」サンクチュアリ出版刊）

IKKICOMIX

Contents

9TH Night: Atonement (Part 1)

10TH Night: Atonement (Part 2)

11TH Night: Atonement (Part 3)

12TH Night: Sunday Clothes

13TH Night: For Whom

Essay: "Be Yourself"

9th Night:
Atonement (Part 1)

SO, SHITHEAD, SEEMS LIKE YOU'VE JUST MESSED UP A BUDDY?

CAN YOU TELL ME WHY I HAVE TO SAY SORRY FOR YOU?
AND I AD TO BE STUCK WITH THE PARENTS COMING HERE ALL YE
TO THINK I HAVE TO RAISE YOUR DUMB ASS ALONE...
...ONLY TO FIND OUT YOU HAVE NO EDUCA-TION...
.....
...YOU THINK YOU CAN FUCKING HUMILI-ATE YOUR FATHER LIKE THAT?
EH? KOYA YOU LITTLE SHIT-HEAD...

QUICK! QUICK!
THE PEOPLE FROM CLASS-3 ARE WAITING FOR US
WHOOSH

EVEN IF HE CAN THROW FAST BALLS..
ARGH... WE'VE GOTTA STOP TAKING HIM WITH US.

KOYA, STOP LAZING AROUND!

DUMB-ASS!
AT LEAST ASK YOUR PARENTS FOR A BIKE

HUFF
HUFF

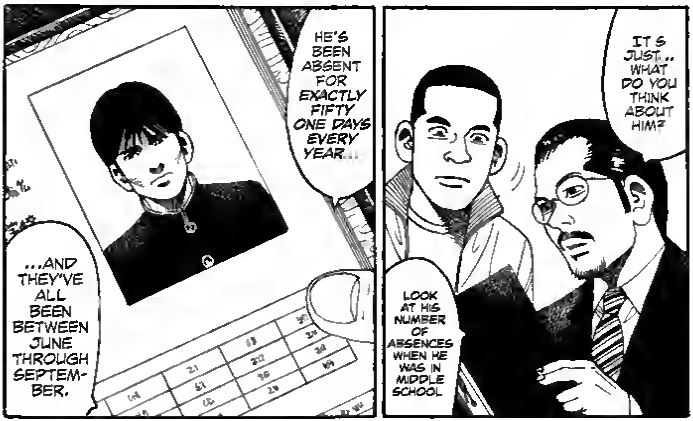
HUFF
I'VE HEARD THAT HIS MOM IS FUCKING ANOTHER GUY.
THAT'S WHAT MY MOM TOLD ME.
HA HA H....
HUFF
HUFF
HE CAN'T! HIS DAD DOESN'T HAVE JOB.
YOUR DAD, HE'S F-
SO STUPID! THE ENTIRE FAMILY IS STUPID!
THAT'S WHY HIS DAD'S LYING AROUND BOOZING INSTEAD OF WORKING.
4
WHAM

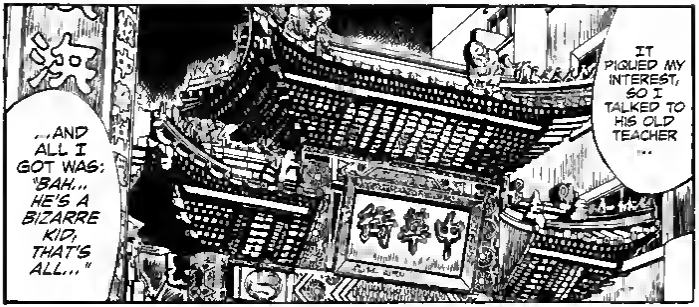
EVERY-THING'S FUCKED SINCE THE DAY YOU WERE BORN.
IT'S ALL YOUR FAULT...

MR. MIZUTANI.

WHY HAVE YOU BEEN STARING AT THAT STUDENT LIST FOR A WHILE?
HMM...

6


HE'S BEEN ABSENT FOR EXACTLY FIFTY ONE DAYS EVERY YEAR...
...AND THEY'VE ALL BEEN BETWEEN JUNE THROUGH SEPTEMBER.
IT'S JUST... WHAT DO YOU THINK ABOUT HIM?
LOOK AT HIS NUMBER OF ABSENCES WHEN HE WAS IN MIDDLE SCHOOL

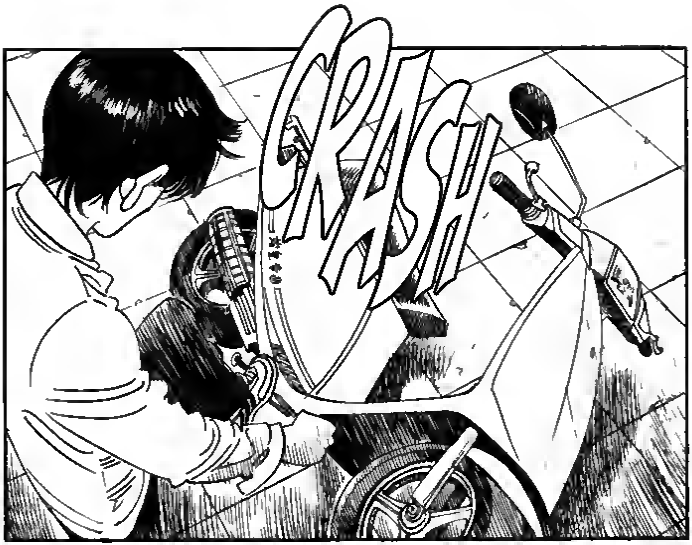

IT PIQUED MY INTEREST, SO I TALKED TO HIS OLD TEACHER ...
...AND ALL I GOT WAS: "BAH... HE'S A BIZARRE KID, THAT'S ALL..."

"IT WOULD BE NICE IF YOU COULD FIND HIM A JOB."
HOWEVER, HIS MARKS ARE EXCELLENT...
KOYA YAMAZATO ...

7

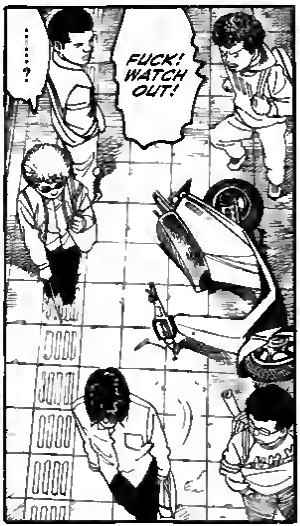
OH HEY... IT'S...
TOOT!
!

CLACK
STEP
CLACK
?


CRASH

9

HO HO..
SERI-OUSLY! KIDS THESE DAYS!


.....?
FUCK! WATCH OUT!

HEY, YOU! YOU'RE KOYA YAMA-ZATO, AREN'T YOU!?

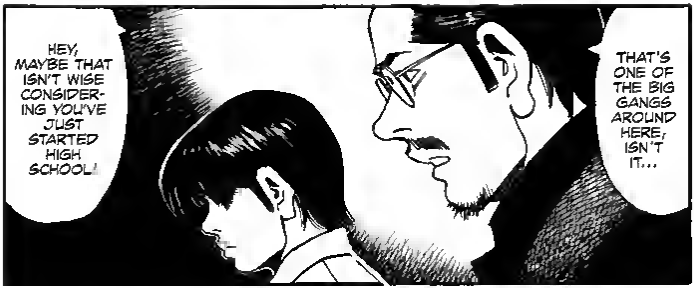
NOT BAD, WHAT YOU DID JUST NOW!
Tap

I DON'T LIKE THEM SCOOT-ERS.
THEY PISS ME OFF, EVEN ON THE ROAD
I SAW.
WHAT?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

10

I'M A BIKER.
YEAH ...
YOU HAVE A MOTOR-BIKE...?

YOU'RE IN THE "KATANA" GANG?


HEY, MAYBE THAT ISN'T WISE CONSIDERING YOU'VE JUST STARTED HIGH SCHOOL!
THAT'S ONE OF THE BIG GANGS AROUND HERE, ISN'T IT...

11

IF I BECOME THE BOSS OF "KATANA", THE ENTIRE KANAGAWA WILL BE AT MY FEET.
SHUT UP...!
I DON'T LIKE IT YOU SHOULD QUIT!

THE YAKUZA ARE GOING TO HAVE TO HOLE UP ALL SCARED IN THEIR CRIBS. THAT'S MY DREAM.
I'LL HAVE HUNDREDS OF GUYS UNDER MY ORDERS ...

CRASH
WEE WOO
WEE WOO
VROOOOM

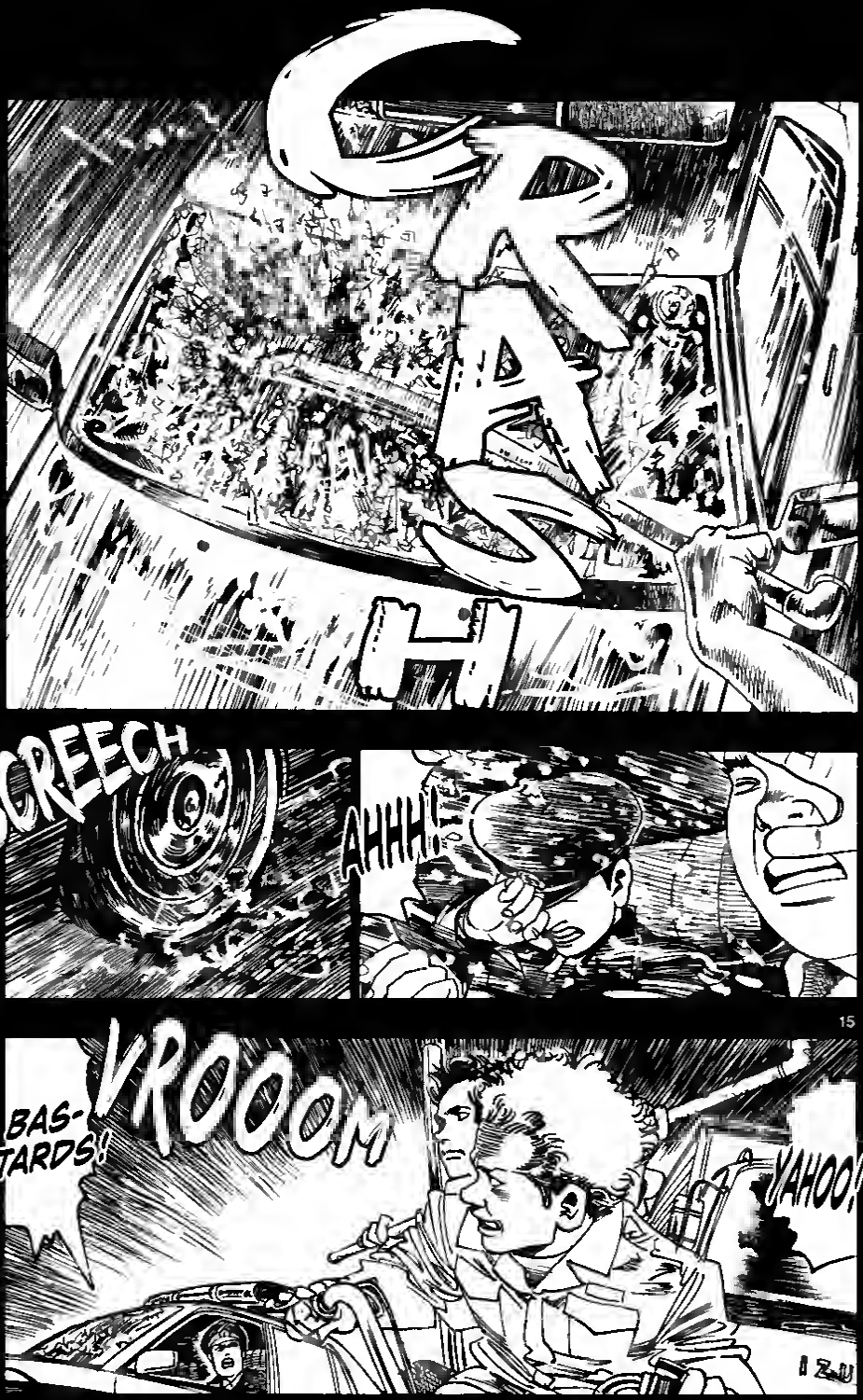
SHIT! THE COPS ARE COMING!
VROOOOM
YEAH!!!

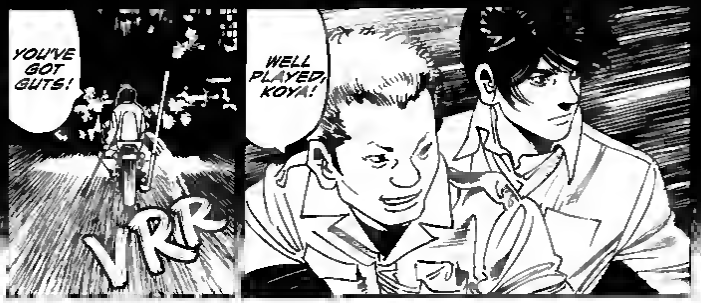
WEE WOO WEE WOO
YOU GUYS TAKE CARE OF IT!
HQ
TOKAI

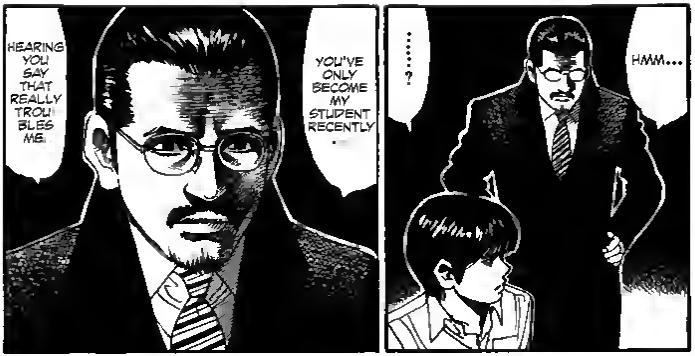
AND DON'T FORGET TO USE THE PIPE!
LET THE SLALOM TRIP BEGIN! DON'T FALL, KOYA!
SURE THING! IT'S GONNA BE A SPLASH!

STUPID BASTARDS THEY DESERVE TO BE RUN OVER AND DIE!
VROOM

OK...
GO ON, PIT THEM AGAINST THE SIDE OF THE ROAD!
WHOOSH
SCREECH
!!
HOP!
LOOKING WELL, BRATS.
WHOOSH
FUCK?!
THERE'S A TRUCK!
NO PROBLEM, KEEP DRIVING...
WHAT?

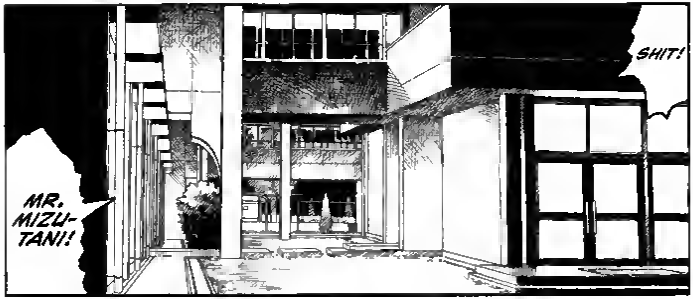

CRASH
SCREECH
AHHH!
15
BAS-TARDS!
VROOOM
YAHOO!
IZU


YOU'VE GOT GUTS!
VRR
WELL PLAYED, KOYA!

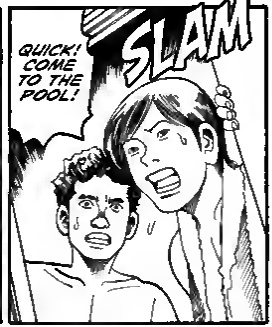

HEARING YOU SAY THAT REALLY TROUBLES ME.
YOU'VE ONLY BECOME MY STUDENT RECENTLY.
.....?
HMM....

16

ISN'T IT ENOUGH IF I GET GOOD GRADES?
I WON'T BE CAUSING YOU ANY PROBLEMS.
.....


SHIT!
MR. MIZU-TANI!

WHAT ARE YOU DOING HERE DRESSED LIKE THAT?!
THE SPORTS TEACHER MR. MISHIMA IS BEING ATTACKED!


SLAM
QUICK! COME TO THE POOL!

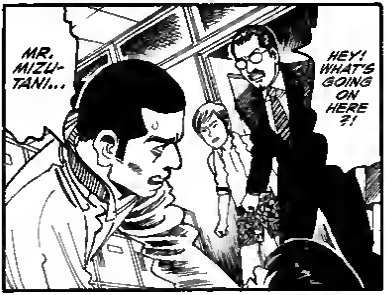
17

HERE! THE LOCKER ROOM!

IT'S KOYA! HE'S SUDDENLY GONE CRAZY...
DROPS

BRAT! THINK YOU CAN HIT A TEACHER ?!

WHAT'S GOING ON?
HE JUMPED ME, OUT OF NO-WHERE!


MR. MIZU-TANI...
HEY! WHAT'S GOING ON HERE ?!

18

WAIT...
MISHIMA...
YOU KNOW WHAT'S COMING! YOU'LL BE EXPELLED!
19
HITTING PEOPLE WITHOUT ANY REASON IS NOT NORMAL.
SPEAK, KOYA...
IT'S NOT A PROBLEM.. YOU CAN EXPEL ME.
NO, I WAS WRONG...

PLEASE, TALK TO ME.
I WANT TO UNDER-STAND.
PFFT ...
YOU'RE STAYING HERE UNTIL YOU DECIDE TO TALK.
SLIDE
RUSTLE
CLACK

SLUMPS
21

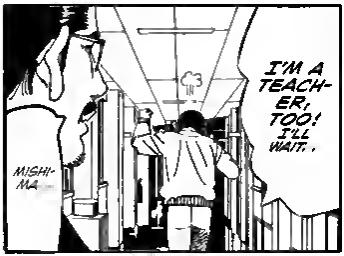
A REASON...
ISN'T IT ENOUGH TO ADMIT THAT I WAS THE ONE AT FAULT?

It's all your fault...
22
...since the day you were born.
Everything's fucked...
IT'S ALL YOUR FAULT.

MISHIMA...!
MR. MIZUTANI...
STEP
IT'S USELESS TO TALK TO HIM...
EITHER WAY, HE'LL BE EXPELLED.
I'M NOT TRYING TO DEFEND HIM.
IT'S JUST
REGARDLESS, I WON'T LET HIM OFF EASY
THE OTHER STUDENTS SAW EVERYTHING.
23
I JUST CAN'T BELIEVE IT!
I CAN'T BELIEVE HE CAN HIT SOMEONE WITHOUT ANY REASON AT ALL.

MISHI-MA..
ANY-WAY, LET ME PASS.
I HAVE TO GET HIM TO THE PRINCI-PAL.
HE'S JUST ARRIVED HERE! YOU KNOW NOTHING ABOUT HIM!
YOU'RE BEING TOO COMPLA-CENT TOWARDS HIM!
BUT I TOLD YOU IT'S USE-LESS!
DOES IT MATTER SO MUCH?!
I HAVEN T FINISHED TALKING TO HIM
IF YOU COULD WAIT A BIT MORE...
I BELIEVE IN HIM!

WHAT DOES IT MATTER TO YOU THAT THERE'S SOMEONE...
...WHO WANTS TO BELIEVE IN HIM FOR ONE MORE HOUR, OR ONE MORE DAY?!


I'M A TEACHER, TOO! I'LL WAIT.
MISHIMA

OKAY, OKAY! I GET IT!
I'LL BE IN THE TEACHERS' ROOM!
TURNS

26

IT WASN'T INTENTIONAL, YOU KNOW...
HMZ
MISTER

I WAS ABSENT DURING THE SWIMMING SEASON.
IN MIDDLE SCHOOL TOO...

27

THE POOL... I CAN'T.

I WAS READY TO DO EVERYTHING ELSE, EXTRA HOMEWORK OR CLEANING.
...I ASKED TO BE EXEMPT FROM THE SWIMMING CLASSES...
WHEN I CAME HERE...

HE TOLD ME THAT I JUST HAD TO PUT ON A SWIMMING TRUNK AND WATCH WHEN HE TOUCHED ME...
BUT HE TOLD ME THAT HE WOULDN'T CARE IF I DIDN'T PARTICIPATE.

...I THOUGHT HE WAS TRYING TO UNDRESS ME... AND THEN WHAT I DID... IT WAS REFLEX...

PLEASE LOOK AT MY BACK.
MISTER
UN-DRESS YOU... WHY?
CLACK
SLIDE
29

30

THIS IS MY DAD'S DOING... WITH HIS CIGA-RETTES ...
...EVER SINCE I WAS A CHILD.

HE NEVER HELD BACK...

31

KOYA...
IT'S GOOD THAT YOU'VE TOLD ME.

YOU HAVE BEEN VERY BRAVE!
YOU DID VERY WELL TO HAVE SURVIVED THROUGH ALL OF IT!

Essay: "Be yourself" Part 9

By the Watchman

...to all the children whom he cherishes...

I only have ***ONE RULE***
for those who wish to become my students.

One single rule that I tell anyone
whom it may concern.

It is to always ASSUME ***RESPONSIBILITY***
for one's actions, whether one is in primary
school, middle school, high school or an adult.

Always try to fix one's own faults;
It is the only condition to becoming my student.

Whether it is stealing a pencil, a lipstick,
or a piece of clothing...

Badmouthing another, insutling them,
hurting them, or even killing them.

Taking drugs, or selling oneself...

Human beings are fragile, and flawed.
They make mistakes.
They fail, and it is inevitable.

I, too, have made many mistakes.

I, TOO, HAVE STOLEN,
BETRAYED, AND LIED.

The heaviest of regrets I bold
are the ***thirty adolescents whose lives***
I let slip through my fingers.

It's a sin which I will atone for the rest of my life;
by looking for what I can do, by walking through
the cities of the night, or by paying attention to the
cries of children, lonely in their room each night.

Because you, children or adolescents,
are still ***incomplete...***

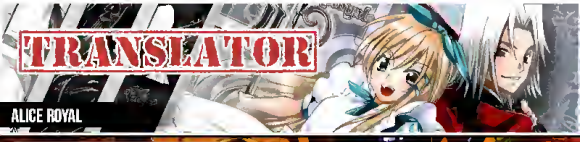
MAKING MISTAKES IS THE PROOF THAT WE ARE STILL ALIVE.

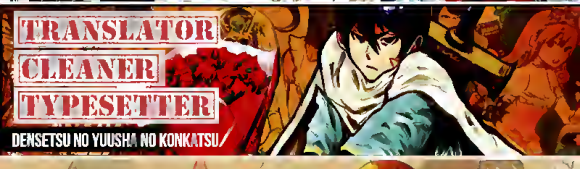
But we must **take responsibility**
for what we have done.

Only then can
we make our futures a bright one.

(01/10/2005)

CONGRATULATIONS TO THE WINNER OF THE THIRD LOLSCANS ART CONTEST, HANNAHKIMI
Check out more of her art at https://www.instagram.com/_free_draws_/


TRANSLATOR
ALICE ROYAL


TRANSLATOR
CLEANER
TYPESETTER
DENSETSU NO YUUSHA NO KONKATSU

CLEANER
TYPESETTER
DEAR DIARY: HELLO MEMORIES

TRANSLATOR
CLEANER
DEVIL'S LINE

REDRAWER
CLEANER
GOLDEN CHANGE

CLEANER
HOUSE OF THE RESTORER

TYPESETTER
LOVE REVOLUTION

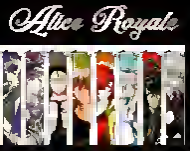
TRANSLATOR
CLEANER
TENJIN

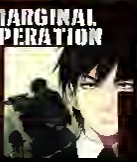
CLEANER
PROOFREADER
MARGINAL OPERATION

CLEANER
PROOFREADER
NOBUNAGA NO CHEF

TRANSLATOR
CLEANER
TYPESETTER
YOUKAI NO OISHA-SAN

TRANSLATOR
CLEANER
YOMARI SENSEI

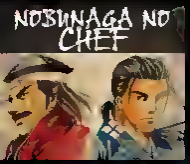


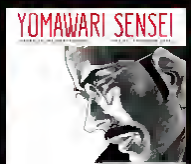


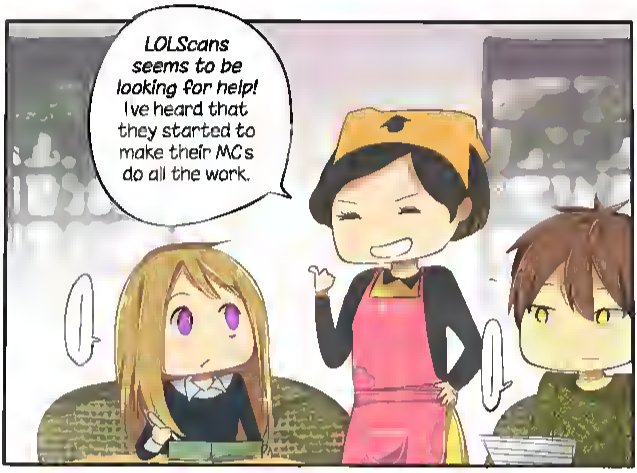
COME CHECK OUT OUR PROJECTS!
AVAILABLE AT

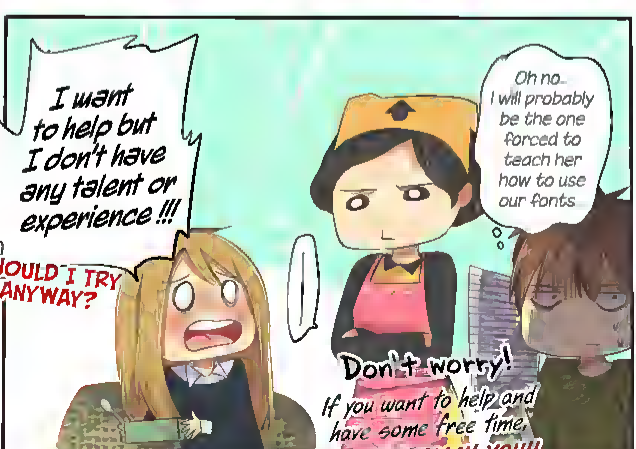
WWW.LOLSCANS.COM

FORUMS.LOLSCANS.COM | FACEBOOK.COM/LOLSCANS | TWITTER.COM/LOLSCANS | HTTPS://DISCORD.ME/LOLSCANS








I want to help but I don't have any talent or experience !!!
SHOULD I TRY ANYWAY?
Oh no... I will probably be the one forced to teach her how to use our fonts
Don't worry!
If you want to help and have some free time,
WE CAN TEACH YOU!!!

Art from Falls in Love too Late
Edited by LOLScans